

**THE ROLE OF INFORMAL CONVERSATIONS ON HEALTH AND AIDS BEHAVIOR IN MALAWI, 2006
CHEWA VCT QUESTIONNAIRE, JUNE 25, 2006**

RESPONDENT'S IDENTIFICATION	
Village name and number _____	[][][]
Headman's name _____	
Head of compound _____	
Respondent's name and Biomarker ID _____	[_____]
Respondent's other names/nicknames _____	
Respondent's level of education (circle and fill in level): (0) No school (1) Primary- Level _____ (2) Secondary- Level _____ (3) Higher	
Respondent's birthplace (District and Village) _____	
Respondent's father's name _____	
Respondent's age (estimate if respondent doesn't know) [][]	Check if age was estimated by interviewer []
Respondent's marital status 1.....MARRIED 33.....NEVER MARRIED 44.....SEPARATED 55.....DIVORCED 66.....WIDOWED	
Spouse's name _____	# living children _____
Spouse's other names/nicknames _____	
Spouse's birthplace (District and village) _____	
Spouse's level of education (circle and fill in level): (0) No school (1) Primary- Level _____ (2) Secondary- Level _____ (3) Higher	

INTERVIEWER'S VISITS				
	VISIT # 1	VISIT # 2	VISIT # 3	FINAL VISIT
DATE (DD/MM/YY):	[][]/[][]/[][]	[][]/[][]/[][]	[][]/[][]/[][]	DAY [][]
TIME (hh:mm):	[][]:[][]	[][]:[][]	[][]:[][]	MONTH [][]
INTERVIEWER'S NUM:	[][][]	[][][]	[][][]	INTERVIEWER [][][]
VISIT OUTCOME*:	OUTCOME []	OUTCOME []	OUTCOME []	FINAL VISIT OUTCOME* []
NEXT VISIT:	DATE _____ TIME _____	DATE _____ TIME _____	DATE _____ TIME _____	
* VISIT OUTCOME:	1 = COMPLETED 2 = REFUSED 3 = HOSPITALIZED	4 = DEAD 5 = RESPONDENT NOT KNOWN	6 = TEMPORARILY ABSENT 7 = MOVED TO: _____	8 = OTHER (SPECIFY): _____
CIRCLE:	1 = TESTED & RECEIVED RESULTS	2 = ONLY TESTED (NO RESULTS GIVEN)	3 = REFUSED TEST	
** LANGUAGE CODES:	1= TUMBUKA	2= YAO	3= CHICHEWA	4=OTHER(_____)

	SUPERVISOR	LOGGED BY	CHECKED BY	ENTERED BY
INITIALS	_____	_____	_____	_____
DATE	_____	_____	_____	_____

HOUSE AND ROOF MATERIAL			
HOUSE MATERIAL:	1. SUN-BURN BRICKS	2. FIRED BRICKS	3. MUD 4. OTHER
ROOF MATERIAL:	1. METAL SHEET/SISAL TILES	2. THATCH	3. OTHER

SURVEY: For all respondents, ask the respondent him/herself:

Ndikufuna tipitilize kafukufuku amene tayamba kaleyu. Tikufunsani mafunso owonjezera okhudzana ndi zimene mukudziwa za kulandira uphungu ndi kuyezetsa kachiroombo ka HIV.

Kodi mukuvomera kuti tipitilize zokambirana? (CIRCLE): YES inde NO ayi

We are here to continue the survey that we have begun with you a few days ago. We would like to ask you some additional questions about your experience with HIV testing and VCT.

Proceed to survey if consent is YES. If consent is NO, END

FOR ALL RESPONDENTS (Acceptance and refusal of HIV test)

V1	Sindikufuna kudziwa zotsatira za zoyesa zanu , kodi munayezetsako za kachiroombo ka HIV mmbuyomu?				YES..... 1 NO..... 0	→V10
	<p>Ndikufuna kutsimikiza ngati munayezetsa ndi a Let's Chat mchaka cha 2004.</p> <p><i>I don't want to know the result of the test, but have you ever been tested for HIV before today? IF NO, PROMPT: I just want to confirm, you were not tested for HIV by Let's Chat in 2004?</i></p>					
V2	Pa moyo wanu munayezetsa kangati kachiroombo ka HIV? How many times have you been tested for HIV in your life?				# OF TIMES CAN'T REMEMBER..... 88	
<p>V3 Kodi munayezetsa zaka ziti? Kuyambira zaka zoyambirira kumalizira chaka chimene mwayezetsa posachedwapa.</p> <p><i>In what year(s) were you tested for HIV? (Interviewer: list years starting with the first test and ending with the most recent. Then, for each test year, ask V3c-V3e).</i></p>					<p>CODES WHERE: BY MDICP3 NURSE TEAM IN 2004..... 1 AT A HOSPITAL/CLINIC..... 2 AT A MOBILE CLINIC..... 3 AT PMTCT/ANC CLINIC..... 4 TESTED BY OTHER GROUP SPECIFY:..... 5 ()</p> <p>METHOD: ORAL SWAB (I.E. MDICP 2004 NURSE)..... 1 BLOOD WITH DELAYED RESULTS..... 2 BLOOD WITH IMMEDIATE RESULTS [RAPID TEST]..... 3 OTHER SPECIFY:..... 4 ()</p> <p>LEARNED RESULT: YES..... 1 NO..... 0 CAN'T REMEMBER..... 88</p>	
	V3a Test	V3b Year	V3c Where	V3d Method	V3e Learned Result	
	1					
	2					
	3					
	4					
	5					
	6					
	7					
	8					
V4	<p>Njira zomwe mukudziwa ndi njira yiti yomwe mukanakonda kuti akuyesereni kachiroombo ka HIV?</p> <p><i>In your experience, what method of HIV test do you prefer the most?</i></p> <p>(DO NOT READ LIST – ONLY ONE ANSWER POSSIBLE)</p>				<p>ORAL SWAB..... 1 BLOOD WITH DELAYED RESULTS..... 2 BLOOD WITH IMMEDIATE RESULTS [RAPID TEST]..... 3 NONE..... 4 ONLY ONE METHOD USED..... 5 OTHER SPECIFY: ()..... 6</p>	
V5	<p>Ndi njira yiti yoyezera kachiroombo ka HIV mukuyikhulupirira kuti ingakupatseni zotsatira zowona?</p> <p><i>From which method of HIV test do you most trust the HIV results?</i></p> <p>(DO NOT READ LIST – ONLY ONE ANSWER POSSIBLE)</p>				<p>ORAL SWAB..... 1 BLOOD WITH DELAYED RESULTS..... 2 BLOOD WITH IMMEDIATE RESULTS [RAPID TEST]..... 3 NO PREFERENCE..... 4 DON'T TRUST ANY..... 5 DON'T KNOW METHODS..... 6 OTHER SPECIFY: ()..... 7</p>	
V6	<p>Nthawi yomwe munayezetsa kachilombo ka HIV mmbuyomu, munali ndi nkawa yotani kumva zotsatira zanu?</p> <p><i>The last time you were tested for HIV, how worried were you to learn your HIV status?</i></p> <p>(DO NOT READ LIST – ONLY ONE ANSWER POSSIBLE)</p>				<p>NOT WORRIED AT ALL..... 1 WORRIED A LITTLE..... 2 WORRIED A LOT..... 3 DON'T KNOW/ CAN'T REMEMBER..... 4 DID NOT LEARN RESULTS..... 5</p>	→V10

V7	<p>Mutamva zotsatira zanu mmbuyomu, munawuzako wina aliyense zotsatira za magari anu? <i>After learning your results that time who did you share your results with?</i> (DO NOT READ LIST – MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)</p> <p>(INTERVIEWER: SAY “Palinso anthu ena amene munawauza zotsatira zanu?” AFTER RESPONDENT HAS ANSWERED THE FIRST TIME) <i>“Are there any other people that you have told?”</i></p>	A) SPOUSE..... 1 B) OTHER SEXUAL PARTNERS..... 1 C) RELATIVE..... 1 D) FRIEND..... 1 E) DOCTOR/TRADITIONAL HEALER..... 1 F) NOBODY..... 1 G) NEVER LEARNED RESULTS..... 1 H) OTHER..... 1 SPECIFY(_____)	→V10
V8	<p>Mutadziwa zotsatira zakuyezetsa kachilombo nthawi imeneyo, pa inu nokha panali kusintha kwina kulikonse kumene munapanga pakhalidwe lanu logonana kuti mupewe kutenga kapena kupatsira anthu ena ka chirombo ka HIV? <i>After learning your HIV test result that time, did you personally make any changes to your sexual behavior to avoid getting HIV or giving it to someone else?</i></p>	YES..... 1 NO..... 0 REFUSE TO ANSWER..... 99	→V10 →V10
V9	<p>Mwasinthako chiyani? <i>What changes have you made?</i> (DO NOT READ LIST – More than one answer possible- CIRCLE ALL THAT APPLY)</p> <p>(INTERVIEWER: SAY “Palinso zinthu zina zimene mwasinthanso?” AFTER RESPONDENT HAS ANSWERED THE FIRST TIME) <i>“Are there any other changes that you have made?”</i></p>	A) ABSTAINING..... 1 B) ONLY SLEEP WITH SPOUSE/PARTNER..... 1 C) USE CONDOMS..... 1 D) SLEPT WITH FEWER PARTNERS..... 1 E) BECAME MORE SELECTIVE ABOUT SEXUAL PARTNERS..... 1 F) ENDED RISKY RELATIONSHIP..... 1 G) DIVORCE..... 1 H) GOT MARRIED..... 1 I) OTHER..... 1 SPECIFY(_____)	
V10	<p>Kodi akunyumba kwanu/ okondeka anu anayamba ayezetsako kachiroombo ka HIV? <i>Has your spouse/regular partner ever been tested for HIV?</i></p>	YES..... 1 NO..... 0 NO PARTNER..... 88 DON'T KNOW..... 99	→V12 →V12 →V12
V11	<p>Kodi a kunyumba kwanu/ chibwenzi anayamba awuzako wina aliyense kuphatikizapo inuyo zotsatira za kuyezetsako? <i>Did your spouse/regular partner share his/her HIV test results with any other person, including yourself?</i></p> <p>(DO NOT READ LIST – More than one answer possible- CIRCLE ALL THAT APPLY)</p>	A) YOU (RESPONDENT)..... 1 B) TOLD OTHER SPOUSE(S)..... 1 C) TOLD OTHER SEXUAL PARTNER(S)..... 1 D) TOLD RELATIVES..... 1 E) TOLD FRIENDS..... 1 F) TOLD DOCTOR/ TRADITIONAL HEALER..... 1 G) DIDN'T TELL ANYBODY..... 1 H) DON'T KNOW..... 1 J) OTHER..... 1 SPECIFY(_____) I) NEVER LEARNED RESULTS..... 1	
V12	<p>INTERVIEWER: Only ask if R was NOT tested by MDICP in 2004 (check that V3c is not “1”):</p> <p>Kodi ndi chifukwa chiyani simunayezetse kachiroombo ka HIV nthawi yoyamba imene tinabwera kuno? <i>Why were you <u>not</u> tested for HIV the last time we were here?</i></p> <p>(DO NOT READ LIST – ONLY ONE ANSWER POSSIBLE)</p>	REFUSED..... 1 HAD ALREADY BEEN TESTED IN OTHER CIRCUMSTANCES..... 2 AWAY..... 3 SUSPECTS SOMEBODY ELSE WAS TESTED IN HIS/HER PLACE..... 4 SPOUSE/PARTNER DID NOT ALLOW ME TO BE TESTED..... 5 OTHER (SPECIFY _____)..... 6 _____ _____	

V13	<p>INTERVIEWER: Only ask if R was tested by MDICP in 2004 and DID NOT get the results (check that V3c=1 AND V3e=0):</p> <p>Kodi ndi chifukwa chiyani munasankha kusamva zotsatira za kuyezetsa kachilombo ka HIV ? <i>Why did you not get the result of your HIV test?</i></p> <p>(DO NOT READ LIST- MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)</p>	<p>A) DID NOT WANT RESULTS..... 1</p> <p>B) SCARED TO KNOW HIV STATUS..... 1</p> <p>C) CERTAIN TO HAVE HIV ALREADY..... 1</p> <p>D) CERTAIN NOT TO HAVE HIV..... 1</p> <p>E) DID NOT CARE TO KNOW HIV STATUS BECAUSE HIV NOT TREATABLE..... 1</p> <p>F) AWAY WHEN VCT TENTS WERE HERE..... 1</p> <p>G) WAS SICK..... 1</p> <p>H) WAS TOO BUSY..... 1</p> <p>I) DID NOT KNOW ABOUT THE VCT TENTS..... 1</p> <p>J) VCT TENTS WERE TOO FAR AWAY..... 1</p> <p>K) SPOUSE/PARTNER DID NOT ALLOW ME TO GET RESULTS..... 1</p> <p>L) OTHER (SPECIFY _____) 1</p>	
------------	---	---	--

INTERVIEWER: IF R REFUSED TEST ASK V14, OTHERWISE SKIP TO V15

V14	<p>If refused current MDICP 2006 rapid-testing:</p> <p>Kodi ndi chifukwa chiyani mwakana kuyezetsa magazi anu lero? <i>Why did you refuse to be tested today?</i></p> <p>(DO NOT READ LIST- MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)</p> <p>END HERE IF R REFUSED TEST.</p>	<p>A) INCONVENIENT..... 1</p> <p>B) WORRIED ABOUT BEING TESTED..... 1</p> <p>C) WORRIED ABOUT LEARNING RESULT..... 1</p> <p>D) HAVE ALREADY BEEN TESTED..... 1</p> <p>E) SPOUSE WAS TESTED..... 1</p> <p>F) WORRIED OTHERS WILL FIND OUT..... 1</p> <p>G) OTHERS ADVISED ME AGAINST IT..... 1</p> <p>H) DID NOT LIKE VCT TEAM..... 1</p> <p>I) SPOUSE/PARTNER DID NOT ALLOW ME TO BE TESTED..... 1</p> <p>J) DID NOT FEEL I WAS IN A CONFIDENTIAL ENVIRONMENT..... 1</p> <p>K) DID NOT WANT TEST AT HOME..... 1</p> <p>L) OTHER (SPECIFY _____) 1</p>	
------------	--	---	--

INTERVIEWER: ASK RESPONDENT IF HE/SHE IS READY TO RECEIVE RESULTS

IF R DOES NOT WANT RESULT, ASK V15

IF R WANTS RESULT SKIP TO V16

V15	<p>If tested by MDICP 2006 rapid-test but did not want the results:</p> <p>Kodi ndi chifukwa chiyani mwasankha kusamva zotsatira zanu lero? <i>Why did you not get the result of your HIV test?</i></p> <p>(DO NOT READ LIST- MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)</p>	<p>A) DID NOT WANT RESULTS..... 1</p> <p>B) SCARED TO KNOW HIV STATUS..... 1</p> <p>C) CERTAIN TO HAVE HIV ALREADY..... 1</p> <p>D) CERTAIN NOT TO HAVE HIV..... 1</p> <p>E) DID NOT CARE TO KNOW HIV STATUS BECAUSE HIV NOT TREATABLE..... 1</p> <p>F) WAS SICK..... 1</p> <p>G) WAS TOO BUSY..... 1</p> <p>H) SPOUSE/PARTNER DID NOT ALLOW ME TO GET RESULTS..... 1</p> <p>I) OTHER (SPECIFY _____) 1</p>	
------------	--	---	--

IF R CHANGES MIND AND WANTS RESULTS, CHECK HERE AND CONTINUE TO V16 _____

V16	<p>Ndi chifukwa chiyani mwasankha kuti muyezetse lero? <i>Why did you want to be tested for HIV today?</i></p> <p>(DO NOT READ LIST- MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)</p>	<p>A) WAS HOPEFUL THAT I WAS HIV NEGATIVE..... 1</p> <p>B) WAS SUSPICIOUS THAT I WAS HIV POSITIVE..... 1</p> <p>C) WAS TOLD BY ANOTHER LET'S CHAT RESPONDENT THAT I SHOULD GET TESTED... 1</p> <p>D) WANTED TO PLAN FOR THE FUTURE..... 1</p> <p>E) WAS SUSPICIOUS THAT MY PARTNER WAS HIV POSITIVE..... 1</p> <p>F) KNEW THAT MY PARTNER WAS HIV POSITIVE..... 1</p> <p>G) KNEW THAT MY PARTNER WAS HIV NEGATIVE..... 1</p> <p>H) OTHER (SPECIFY _____) 1</p> <p>I) TO KNOW STATUS 1</p>	
------------	--	---	--

V17	<p>Mukamva zotsatira zanu lero, mukuganiza kuti mukawuzako ndani zotsatira zanu?</p> <p><i>After learning your results today, who do you plan on sharing today's test results with?</i></p> <p>(DO NOT READ LIST – MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)</p>	<p>A) SPOUSE..... 1 B) OTHER SEXUAL PARTNERS..... 1 C) RELATIVE..... 1 D) FRIEND..... 1 E) DOCTOR/TRADITIONAL HEALER..... 1 F) NOBODY..... 1 G) OTHER..... 1 SPECIFY(_____)</p>	
V18	<p>Mukadziwa zotsatira zanu kodi inuyo panokha, muli ndi malingaliro otani kuti musinthe khalidwe lanu logonana pofuna kupewa kutenga kapena kupatsira anthu ena kachiroambo ka HIV?</p> <p><i>After learning your HIV test result, do you personally plan on making any changes to your sexual behavior to avoid getting HIV/AIDS or giving it to someone else?</i></p>	<p>YES..... 1 NO..... 0 REFUSE TO ANSWER..... 99</p>	<p>→END →END</p>
V19	<p>Kodi mukukonzekera kusintha kotani?</p> <p><i>What changes do you plan on making?</i></p> <p>(DO NOT READ LIST – More than one answer possible- CIRCLE ALL THAT APPLY)</p> <p>(INTERVIEWER: SAY “Kodi pali kusintha kwinanso kumene mukuganiza kuti mukapanga?” AFTER RESPONDENT HAS ANSWERED THE FIRST TIME)</p> <p><i>“Are there any other changes that you plan to make?”</i></p>	<p>A) ABSTAINING..... 1 B) ONLY SLEEP WITH SPOUSE/PARTNER..... 1 C) USE CONDOMS..... 1 D) SLEEP WITH FEWER PARTNERS..... 1 E) BECOME MORE SELECTIVE ABOUT SEXUAL PARTNERS..... 1 F) END RISKY RELATIONSHIP..... 1 G) DIVORCE..... 1 H) GET MARRIED..... 1 I) OTHER..... 1 SPECIFY(_____)</p>	